

**MINUTES
VILLAGE OF NORTH HATLEY**

SEPTEMBER 14, 2015

REGULAR MEETING of the Municipal Council at the Community Centre at 7:00 p.m.

PRESENT are the following Councillors:

- | | |
|---------------------------|----------------------|
| 1. Pauline Farrugia | 4. Normand Jolicoeur |
| 2. Marcella Davis Gerrish | 5. Claude Villeneuve |
| 3. | 6. Alain Beaulieu |

ABSENT:

QUORUM is present with Mayor Michael Page presiding.

ALSO PRESENT: Daniel Décary, Director-General and Secretary-Treasurer.

AGENDA

1. Adoption of the Agenda
2. Mayor and Councillors Reports
3. 'North Hatley, village fleuri' Contest – Announcement of Winners and Prizes
4. Question period regarding an item on the Meeting Agenda
5. Adoption of the Minutes of the Regular Meeting held August 3, 2015

CORRESPONDENCE

6. List is provided to Council members

ADMINISTRATION

7. Sûreté du Québec – Payment of the invoice without interest
8. Severe Unsanitary Living Conditions — Collaborative Protocol Between the Health and Social Services Centre (CSSS) of Memphrémagog and the MRC of Memphrémagog - Nomination of a respondent
9. Royal Canadian Legion branch 242, United – Request for exemption from municipal property taxation

URBAN PLANNING, ENVIRONMENT AND SAFETY

10. Permit subject to PIIA guidelines – 330, chemin de la Rivière
11. Permit subject to PIIA guidelines – 4090, chemin Magog
12. Permit subject to PIIA guidelines – Lot 4 029 020, rue Rublee
13. Permit subject to PIIA guidelines – 4275, chemin Magog
14. Fire Hydrant Testing – Award of Contract to the Aqua Data firm
15. Authorization to make available to the MRC of Memphrémagog data from the GMR de Recyc-Québec waste management portal

INFRASTRUCTURE, ROADS AND SANITATION

16. Regulation respecting municipal sewage treatment works – Award of Contract to the firm Aquatech
17. New Holland 2001 (MC 28) tractor – Disposal

NOTICE OF MOTION AND BY-LAWS

18. Notice of Motion — By-law 2015-587 on rules regarding Council meetings

APPROVAL OF EXPENSES

19. Approval of Accounts Payable
20. Report on net salaries – 2015-08
21. Expenditures in excess of \$5,000

OTHER BUSINESS

22. OTHER BUSINESS
23. Question Period on Issues of Common Interest
24. Meeting Adjourned

2015-09-14.01

ADOPTION OF THE AGENDA

UPON PROPOSAL DULY MOVED BY CLAUDE VILLENEUVE

**MINUTES
VILLAGE OF NORTH HATLEY**

SEPTEMBER 14, 2015

COUNCILLORS UNANIMOUSLY RESOLVE

That the Agenda be adopted as submitted.

PASSED

2015-09-14.02

MAYOR AND COUNCILLORS REPORTS

The Mayor and Councillors report on their various files.

2015-09-14.03

NORTH HATLEY, VILLAGE FLEURI CONTEST – ANNOUNCEMENT OF WINNERS AND PRIZES

WHEREAS the NORTH HATLEY, VILLAGE FLEURI contest took place;

WHEREAS the Municipality wishes to recognize the efforts of citizens who played a significant role in the beautification of the Village;

WHEREAS the contest included three (3) catégories: residential, commercial and hanging baskets and flower boxes;

WHEREAS at the end of the month of July judges made their way through the streets of the Village in order to select the winners;

UPON PROPOSAL DULY MOVED BY PAULINE FARRUGIA
COUNCILLORS UNANIMOUSLY RESOLVE

THAT the winners be awarded a gift certificate redeemable at businesses in North Hatley, for the following amounts: \$150 for 1st place, \$100 for 2nd place and \$50 for 3rd place in the residential and commercial category, and that a \$50 prize be awarded to each of the winners in the hanging baskets and flower boxes category;

THAT the winners are:

Residential category

1 st place	Faith Mc Clellan John Francis LeBaron
2 nd place	Richards Williams Nairn
3 rd place	Béatrice Jobin

Commercial category

1 st place	Manoir Hovey
2 nd place	Suites North Hatley (Frédéric Landry)
3 rd place	Boutique Emporium

Hanging baskets and flower boxes category

1 st place place	Lina Gosselin
2 nd place	Georgette Gravel Serge Boutet
3 rd place	Lise Lafontaine Serge Rodrigue

THAT the Municipality congratulate the winners as well as all citizens whose efforts added to the known charm of the Village and that everyone be encouraged to consider a repeat performance next year.

PASSED

2015-09-14.04

QUESTION PERIOD ON ISSUES LISTED ON THE AGENDA FOR THE MEETING

Twenty-two (22) citizens and one journalist are present in the audience.

**MINUTES
VILLAGE OF NORTH HATLEY**

SEPTEMBER 14, 2015

CITIZENS

ISSUES

P. St-Pierre, chemin Sherbrooke

Request for demolition at 4275, chemin Magog

D. Watt, 4010 chemin Magog

Presence of a helicopter at the ball field

2015-09-14.05

ADOPTION OF THE MINUTES OF THE REGULAR MEETING OF AUGUST 3, 2015

UPON PROPOSAL DULY MOVED BY CLAUDE VILLENEUVE
COUNCILLORS UNANIMOUSLY RESOLVE

THAT the Minutes of the Regular Meeting held August 3, 2015 be adopted as submitted.

PASSED

2015-09-14.06

CORRESPONDENCE

Correspondence received was provided to Council members.

2015-09-14.07

SÛRETÉ DU QUÉBEC – PAYMENT OF INVOICE WITHOUT INTEREST

WHEREAS at the Regular Meeting held July 6, 2015, Council adopted a resolution to halt payment of invoices for services provided by the Sûreté du Québec (SQ), until which time the Government of Québec respects the clause relative to the construction of an SQ station on the MRC territory;

WHEREAS at a Regular Meeting of the MRC of Memphrémagog held August 19 last, representatives from the Société québécoise des infrastructures (SQI) informed MRC Council members that the Secrétariat du Conseil du Trésor had approved the solution of installing within the MRC of Memphrémagog territory a new SQ station, to be built by the MRC and managed by the SQI;

WHEREAS following discussion with representatives of the SQI, Council for the MRC accepted in principle to build a station housing staff and the autoroute SQ station for the MRC territory and stated its interest to begin, without delay, negotiations with the SQI and to establish the terms and conditions for the completion of the project;

WHEREAS the proposed process should result in the completion of a station within a 30-month timeframe;

WHEREAS these terms meet the conditions related to the suspended payment of invoices for services provided by the Sûreté du Québec;

WHEREAS the Municipality recently received a statement for services provided by the Sûreté du Québec including a separate amount for accrued interest charges;

WHEREAS the Municipalities under the MRC served by the Sûreté du Québec have always paid the entire amount of invoices although services were lacking in terms of thousands of hours of lost time travelling between the territory of the MRC and the station located in Sherbrooke, and deprived citizens of a police presence to which they were entitled in view of amounts paid for such services;

WHEREAS thousands of hours were lost in travel time resulting in hundreds of thousands of dollars overpaid for an insufficient police presence;

WHEREAS Council, within this context, deems it unwarranted and unacceptable on the part of the ministère de la Sécurité publique to include amounts for interest charges to an invoice for services rendered under an agreement that has not been respected by the ministère de la Sécurité publique itself for the past eight (8) years;

UPON PROPOSAL DULY MOVED BY CLAUDE VILLENEUVE
COUNCILLORS UNANIMOUSLY RESOLVE

To authorize payment of the invoice for services provided by the Sûreté du Québec for the amount stated on the statement but not the amount added for interest charges;

THAT a copy of the said resolution be forwarded to the ministre de la Sécurité publique, Lise Thériault, to the Deputy for d'Orford, Pierre Reid, to the Director General of the Sûreté du Québec, Martin Prud'homme, and to the MRC of Memphrémagog.

**MINUTES
VILLAGE OF NORTH HATLEY**

SEPTEMBER 14, 2015

PASSED

2015-09-14.08

SEVERE UNSANITARY LIVING CONDITIONS – COLLABORATIVE PROTOCOL BETWEEN THE HEALTH AND SOCIAL SERVICES (CSSS) OF MEMPHRÉMAGOG AND THE MUNICIPALITIES OF THE MRC OF MEMPHRÉMAGOG – NOMINATION OF A RESPONDENT

WHEREAS on February 2 last, by way of Resolution 2015-02-02.06, the Municipality accepted to be part of the collaborative protocol between the CSSS of Memphrémagog and the Municipalities under the MRC of Memphrémagog to address action to be taken in cases of severe unsanitary living conditions;

WHEREAS a municipal respondent must be named for the purpose of the protocol;

UPON PROPOSAL DULY MOVED BY NORMAND JOLICOEUR
COUNCILLORS UNANIMOUSLY RESOLVE

TO nominate Carl Rodrigue, Building Inspector, as respondent for the Municipality of the Village of North Hatley;

PASSED

2015-09-14.09

ROYAL CANADIAN LEGION BRANCH 242, UNITED – REQUEST FOR EXEMPTION FROM MUNICIPAL PROPERTY TAXATION

WHEREAS the Royal Canadian Legion branch 242, United, presented a request to the Commission municipale du Québec (CMQ-65465), July 10 last, for recognition for the purpose of exemption from all municipal property taxation, a copy of which was sent to the Municipality for consultation;

WHEREAS the aim of the request is for recognition of the above mentioned organization for the purpose of exemption from all property taxation for the building located at 95, rue Jackson Heights in North Hatley and of which the organization is the sole occupant;

WHEREAS the Municipality must state its position within 90 days of the request of the Commission;

UPON PROPOSAL DULY MOVED BY PAULINE FARRUGIA
COUNCILLORS UNANIMOUSLY RESOLVE

THAT the Municipality not object to the request put forward and inform the Commission municipale du Québec of the said position.

PASSED

2015-09-14.10

PERMIT SUBJECT TO PIIA GUIDELINES – 330, CHEMIN DE LA RIVIÈRE

WHEREAS the CCUP held a regular meeting on September 2, 2015;

WHEREAS a request was made to install a sign on a post for the structure located at 330, chemin de la Rivière;

WHEREAS proposals for two signs meet the PIIA evaluation criteria as well as the norms under the municipal zoning by-law;

WHEREAS there is an affirmative recommendation by the CCUP;

UPON PROPOSAL DULY MOVED BY CLAUDE VILLENEUVE
COUNCILLORS UNANIMOUSLY RESOLVE

THAT Council accept the recommendation by the CCUP.

PASSED

2015-09-14.11

PERMIT SUBJECT TO PIIA GUIDELINES – 4090, CHEMIN MAGOG

**MINUTES
VILLAGE OF NORTH HATLEY**

SEPTEMBER 14, 2015

WHEREAS the CCUP held a regular meeting on September 2, 2015;

WHEREAS a request was made for the restoration of an adjacent building (garage) and the expansion of the main residence balcony on the left side;

WHEREAS the building (garage) has an acquired right status. The size and location will be, have to be the same as for the existing structure.

WHEREAS the architectural design of the restored building is well suited to its environment and has been approved. A study was conducted and criteria have been respected;

WHEREAS the final draft of the project must conform to regulations currently in force;

WHEREAS there is a recommendation by the CCUP;

UPON PROPOSAL DULY MOVED BY CLAUDE VILLENEUVE
THE COUNCILLORS UNANIMOUSLY RESOLVE

THAT Council accept the recommendation by the CCUP.

PASSED

2015-09-14.12

PERMIT SUBJECT TO PIIA GUIDELINES – LOT 4 029 020, RUE RUBLEE

WHEREAS the CCUP held a regular meeting on September 2, 2015;

WHEREAS a request was made for the construction of a main building on lot 4 029 020, rue Rublee;

WHEREAS the work proposed meets the municipal PIIA evaluation criteria;

WHEREAS in relation to volumetric criteria, it is specified that building volumetry must strongly reflect the volumetric characteristics of buildings within the immediate vicinity;

WHEREAS neighbours in the immediate vicinity have houses with two (2) floors and the one proposed has one floor;

WHEREAS the layout, architectural design and choice of building materials have been approved and will be more suitable with the following recommended modifications:

- THAT the attached garage be on the right side rather than on the left side of the building;
- THAT the window and door design at the front of the house be increased in order to improve the aesthetic appearance of the facade;
- THAT the layout of the building be modified with a slight rotation to the north-east;
- THAT the height of the building be increased by raising the terrain.

WHEREAS the project must conform to the norms of the regulation in force at the time of the final project submission;

UPON PROPOSAL DULY MOVED BY CLAUDE VILLENEUVE
COUNCILLORS UNANIMOUSLY RESOLVE

THAT Council accept the recommendation of the CCUP conditional on respect by the owners of requested modifications.

PASSED

2015-09-14.13

PERMIT SUBJECT TO PIIA GUIDELINES – 4275, CHEMIN MAGOG

WHEREAS the CCUP held a regular meeting on September 2, 2015;

WHEREAS a request was made for the demolition of a building;

WHEREAS the building is in poor condition, a vernacular style structure (3 seasons), built during the 1920s and has been lacking in upkeep for a period of time;

**MINUTES
VILLAGE OF NORTH HATLEY**

SEPTEMBER 14, 2015

WHEREAS current by-laws (zoning and PIIA) have no measures (procedure, criteria, etc.) in place to address this type of request;

WHEREAS the CCUP hope to obtain legal advice on how to deal with the request;

UPON PROPOSAL DULY MOVED BY CLAUDE VILLENEUVE
COUNCILLORS UNANIMOUSLY RESOLVE

THAT Council seek legal advice in order to be able to complete a study of the file.

PASSED

2015-09-14.14

FIRE HYDRANT TESTING – AWARD OF CONTRACT TO THE AQUA DATA FIRM

WHEREAS within the framework of the fire safety cover plan (SCRI), the Municipality must conduct a fire hydrant flow test;

WHEREAS a yearly test of fire hydrants is necessary;

WHEREAS it is appropriate to conduct a joint inspection of fire hydrants in both the Village of North Hatley and the Canton de Hatley;

WHEREAS a proposal was submitted by the Aqua Data firm who carried out the previous inspections;

UPON PROPOSAL DULY MOVED BY NORMAND JOLICOEUR
COUNCILLORS UNANIMOUSLY RESOLVE

THAT the contract be awarded to the Aqua Data firm, for a maximum amount of two thousand seven hundred and fifty dollars (\$2,750), plus transportation costs of sixty-five dollars an hour (\$65/hour), plus all applicable taxes, according to conditions outlined in section 1 of the proposal submitted February 23, 2015;

THAT costs be shared between the two Municipalities on a pro-rata basis for the number of fire hydrants located on each of the territories;

THAT payment be made under budgetary fund 02-414-01-529.

PASSED

2015-09-14.15

MRC OF MEMPHRÉMAGOG - AUTHORIZATION TO MAKE AVAILABLE TO THE MRC OF MEMPHRÉMAGOG DATA FROM THE GMR RECYC-QUÉBEC WASTE MANAGEMENT PORTAL

WHEREAS the Plan de gestion des matières résiduelles (PGMR) waste management plan of the MRC of Memphrémagog came into force January 21, 2014;

WHEREAS the PGMR waste management plan includes various monitoring indicators used to achieve targets and that annual and interim reports must be completed;

WHEREAS data required to be included in the reports are already submitted by municipalities to Recyc-Québec by way of the GMR portal in order to assess reimbursement based on admissible expenses related to the collection of items for recycling;

WHEREAS Recyc-Québec cannot share data with a third party without the authorization of the Municipality;

UPON PROPOSAL DULY MOVED BY NORMAND JOLICOEUR
COUNCILLORS UNANIMOUSLY RESOLVE

THAT Council authorize Recyc-Québec to grant the MRC of Memphrémagog access to data submitted by the Municipality to the GMR portal.

PASSED

2015-09-14.16

BY-LAW ON MUNICIPAL SEWAGE TREATMENT WORKS – AWARD OF CONTRACT TO THE AQUATECH FIRM

**MINUTES
VILLAGE OF NORTH HATLEY**

SEPTEMBER 14, 2015

WHEREAS municipalities are under new regulations by virtue of the by-law on municipal sewage treatment works, and this, retroactive to 2014;

WHEREAS it is necessary to increase the mandate given to the Aquatech firm in terms of services to the Municipality for work on the filtration site in order to comply with the new regulations;

WHEREAS a proposal was submitted by the Aquatech firm in view of the new mandate;

UPON PROPOSAL DULY MOVED BY NORMAND JOLICOEUR
COUNCILLORS UNANIMOUSLY RESOLVE

THAT the contract be awarded to the Aquatech firm, in the amount of one thousand two hundred and sixty dollars (\$1,260) per year, plus taxes, according to conditions outlined in the proposal of September 1, 2015;

THAT payment be made under budgetary fund 02-413-00-526.

PASSED

2015-09-14.17

NEW HOLLAND 2001 (MC 28) TRACTOR – DISPOSAL

WHEREAS the Municipality no longer uses its New Holland 2001 (MC 28) tractor and wishes to dispose of it;

UPON PROPOSAL DULY MOVED BY CLAUDE VILLENEUVE
COUNCILLORS UNANIMOUSLY RESOLVE

THAT the Director-General and Secretary-Treasurer be authorized to proceed with the sale of the said tractor, for the best offer made, in its existing state, as is, with no guarantee.

PASSED

2015-09-14.18

NOTICE OF MOTION — BY-LAW 2015-587 ON RULES REGARDING COUNCIL MEETINGS

I, PAULINE FARRUGIA, give notice of motion to the effect that will be presented for adoption, at a future Council meeting, by-law 2015-587 on rules regarding Council meetings, abrogating by-law 2003-461.

The object of the by-law is to make increasingly clear the rules governing regular and special Council meetings.

2015-09-14.19

APPROVAL OF ACCOUNTS PAYABLE

UPON PROPOSAL DULY MOVED BY PAULINE FARRUGIA
COUNCILLORS UNANIMOUSLY RESOLVE

THAT the expenses listed on the statement presented on September 8, 2015 by the Treasury Department be approved for payment:

Regular expenses as at September 8, 2015:	\$262,918.36
Pre-authorized payment:	\$38,412.30

PASSED

2015-09-14.20

REPORTS ON NET SALARIES – 2015-08

10 employees:	\$20,794.71
---------------	--------------------

PASSED

2015-09-14.21

EXPENDITURES IN EXCESS OF \$5,000

**MINUTES
VILLAGE OF NORTH HATLEY**

SEPTEMBER 14, 2015

UPON PROPOSAL DULY MOVED BY PAULINE FARRUGIA
COUNCILLORS UNANIMOUSLY RESOLVE

TO authorize the following purchase(s) in excess of \$5,000:

SUPPLIERS	DATE	INVOICE	AMOUNT
ENTREPRISES BRUCE STODDARD (LES)			
MAINT. AQUEDUCT - RUE WADLEIGH	2015-07-01	2280	\$448.40
MAINT. STORM SEWERS - CHEMIN DU LAC (EMERGENCY)	2015-07-01	2281	\$4,721.45
MAINT. FILTRATION PLANT	2015-07-01	2286	\$3,223.90
MAINT. STORM SEWERS (EMERGENCY)	2015-07-01	2287	\$4,288.28
MAINT. STORM SEWERS - RUE RUBLEE (EMERGENCY)	2015-07-01	2288	\$2,093.98
MAINT. STORM SEWERS - RUE SEGUIN (EMERGENCY)	2015-07-01	2289	\$2,442.65
MAINT. STORM SEWERS - 3123, 3125 AND 3127 CAPELTON	2015-07-15	2290	\$6,947.94
MAINT. STORM SEWERS	2015-07-15	2291	\$ -
MAINT. STORM SEWERS - RUE RUBLEE	2015-06-30	2304	\$2,394.64
		TOTAL	\$26,561.24
			Taxes included
 PAVAGE LAVALLÉE & TANGUAY INC			
PAVING OF VARIOUS ROADS	2015-08-31	1030	\$7,008.88
		TOTAL	\$7,008.88
			Taxes included
 SERVICES EXP INC. (LES)			
PPU AND FLOOD ZONE MANAGEMENT - HONORARIUM AS AT MAY 2015	2015-08-25	274417	\$10,244.27
PPU AND FLOOD ZONE MANAGEMENT - HONORARIUM AS AT MAY 2015	2015-08-25	274419	\$1,126.76
PPU AND FLOOD ZONE MANAGEMENT - HONORARIUM AS AT JUNE 2015	2015-08-25	274420	\$1,876.39
		TOTAL	\$13,247.42
			Taxes included

PASSED

**MINUTES
VILLAGE OF NORTH HATLEY**

SEPTEMBER 14, 2015

2015-09-14.22

OTHER BUSINESS

2015-09-14.23

QUESTION PERIOD ON ITEMS OF COMMON INTEREST

CITIZENS	ITEMS
D. Cyr, 1005 Massawippi	Paving following construction of the filtration plant
P. Saint-Pierre, 625 chemin Sherbrooke	Complexity and procedure for the adoption of the FLOOD ZONE MANAGEMENT plan and the PPU
M. Rochette, 185 Jones	Long board championship
P. Saint-Pierre, 625 chemin Sherbrooke	Limitation of the PPU regarding marina- answer to follow Meetings with R. Laliberté (content)- answer to follow
M. Grayson, 1085 chemin Massawippi	Council news (confirmation by Council)- ref. next publication
M. Rochette, 185 Jones	Delay of partial election
N. Benoît, 820 Chemin Sherbrooke	Construction project on rue Rublee
P. Saint-Pierre	Participation in the FQM congress PPU translation costs
M. Grayson	Participation by the Municipality in the Bleu Massawippi conference
D. Cyr	Bell Mobility Tower Project
D. Watt, 4010 Magog	Filtration plant – protocol in the event of cyanobacteria bloom

2015-09-14.24

MEETING ADJOURNED

At 9:12 p.m., all issues on the Agenda having been addressed

UPON PROPOSAL DULY MOVED BY MARCELLA DAVIS-GERRISH

THE COUNCILLORS UNANIMOUSLY RESOLVE

That this meeting be adjourned.

PASSED

Michael Page
Mayor

Daniel Décarý
Town Manager and Secretary-Treasurer

I, Michael Page, confirm that the
signing of these Minutes is equivalent
to the signing by me of all the resolutions

**MINUTES
VILLAGE OF NORTH HATLEY**

SEPTEMBER 14, 2015

contained herewith in accordance with
Article 142 (2) of the Municipal Code.

This is not an official document. It has been translated
from the French for information purposes only. In the
event of a discrepancy between the French and the
English documents, the French will prevail.
E.&O.E.